

TYXIA 4840 / 4850



www.deltadore.com

	TYXIA 4840	TYXIA 4850
	230 V~ (L + N)	230 V~ (L)
	230 V~, 50 Hz 2 VA	
	= Class II	
	868 MHz (EN 300 220) 100 m	
	16 max.	
	-10°C / +70°C	
	-10°C / +40°C	
IP	IP 40	
	50 x 47 x 26 mm	
CE	R&TTE 1999/5/CE Important product information (1 2 3)	
	RLC - 230 V~	

FR Vérifiez que votre éclairage est adapté à la variation (dimmable, «gradable», variable).

ES Compruebe en las características del fabricante de la iluminación, que ésta, es regulable

EN Make sure that your lighting is compatible with the dimming system (dimmable, gradable, variable).

PL Sprawdź, czy można zastosować ściemnianie do twojego oświetlenia (regulacja natężenia światła, opcja ściemniania, regulacji światła).

DE Vergewissern Sie sich, dass Ihre Beleuchtung für Dimmer geeignet ist (dimmbar, „gradable“).

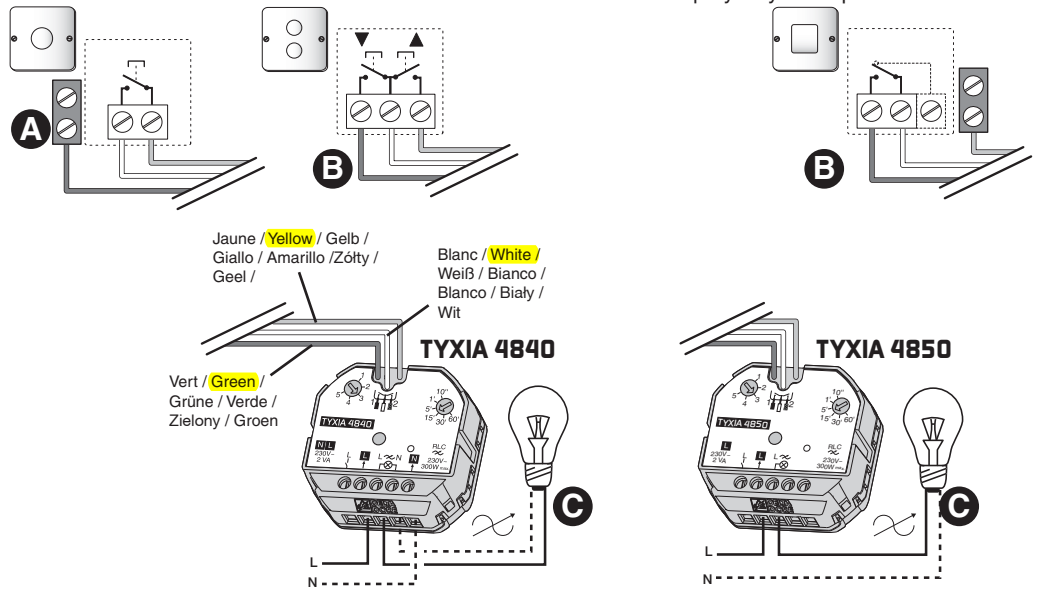
NL Controleer of de verlichting geschikt is om te worden gedimd (dimmable, dimbaar).

IT Verificate che la vostra illuminazione sia adatta alla variazione (dimmerabile, "graduabile", variabile).

Raccordement / **Connection** / Anschließen / Collegamento / Conexión / Podłączenie / Aansluiting

Recommandé / Recommended / Empfohlen / Consigliato / Recomendada / Zalecany / Aanbevolen

Compatible / Compatible / Möglich / Compatibile / Compatible / Kompatybilny / Compatibel



A

- Tout fil non connecté doit être obligatoirement isolé (domino).
- **Any unconnected wire must be insulated (connecting block).**
- Nicht verwendete Drähte müssen zwingend mit einer Lüsterklemme verbunden werden.
- Qualsiasi filo non collegato deve essere obbligatoriamente isolato (nastro isolante).
- Cualquier cable que no esté conectado se debe aislar obligatoriamente (regleta).
- Każdy niepodłączony kabel musi być obowiązkowo zaizolowany (kostka).
- Alle niet-aangesloten kabels moeten worden geïsoleerd (aansluitsteentje).

B

- Possibilité de rallonger, jusqu'à 10m, les fils de la commande locale (à isoler du 230V).
- **Local control wires can be extended up to 10m (insulate from 230V).**
- Die Drähte des lokalen Eingangs können bis 10 m verlängert werden (von 230 V isolieren).
- Possibilità di estendere, fino a 10 m, i fili del comando locale (da isolare dal 230V).
- Posibilidad de alargar hasta 10 m los hilos del control local (aislar de los 230V).
- Możliwość wydłużenia do 10 m przewodów przy sterowaniu lokalnym (oddzielić od 230V).
- Mogelijkheid om de kabels voor de lokale bediening te verlengen tot 10 m (te isoleren van de 230 V).

C

- Ne pas mettre sous tension avant d'avoir raccordé la charge.
- **Do not switch on before connecting the load.**
- Nicht unter Spannung setzen, bevor die Last angeschlossen ist.
- Non mettere sotto tensione prima di avere collegato il carico.
- No encender antes de haber conectado la carga.
- Nie podłączać do prądu przed podłączeniem obciążenia.
- Niet onder spanning plaatsen voordat de belasting werd aangesloten.

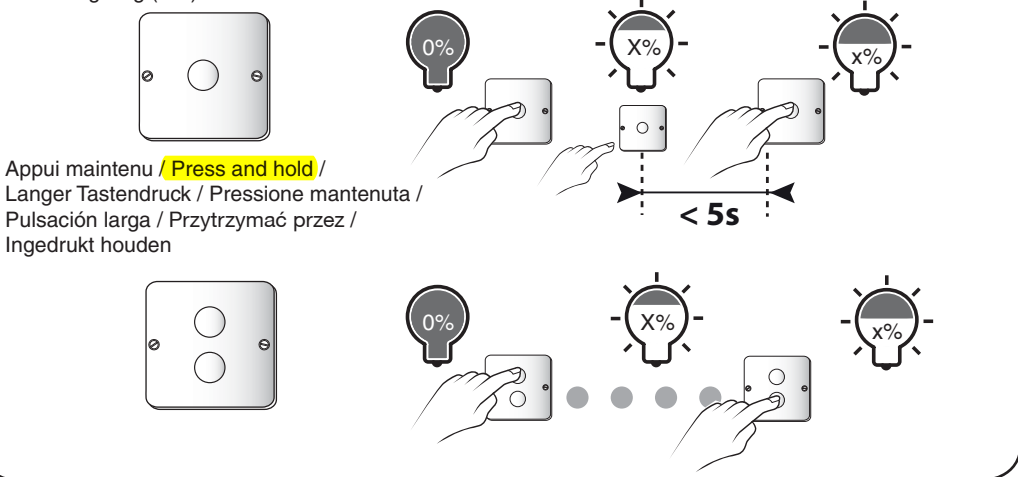
Tableau de compatibilité des éclairages avec TYXIA 4840 et 4850 / Lighting compatibility table with TYXIA 4840 and 4850 / Kompatibilitätstabelle der Beleuchtungsarten für TYXIA 4840 und 4850 / Tabella di compatibilità delle illuminazioni con TYXIA 4840 e 4850 / Tabla de compatibilidad de iluminaciones con TYXIA 4840 y 4850 / Tabela kompatybilności oświetlenia z TYXIA 4840 i 4850 / Tabel compatibiliteit verlichting met TYXIA 4840 en 4850

	230 V~, 50 Hz					
	①	②	③	④	⑤	
TYXIA 4840	200 W max		300 W max			
TYXIA 4850	40 - 200 W max		40 - 300 W max			

- ① Halogène 230V ou incandescente 230V / **230 V halogen or 230 V incandescent bulbs**
- ② Fluocompacte 230V à économie d'énergie / **230V energy-saving compact fluorescent bulbs**
- ③ Ampoule LED 230V / **230V LED bulbs**
- ④ Halogène ou LED 12V TBT avec transformateur électronique AC ou DC / **Very low voltage 12V halogen or LED bulbs with AC or DC electronic transformer**
- ⑤ Halogène 12V TBT avec transformateur ferromagnétique ou torique / **Very low voltage 12V halogen bulbs with ferromagnetic or toroidal transformer**

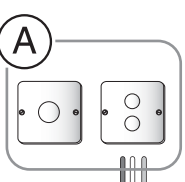
Fonctionnement / **Operation** / Funktionsweise / Funzionamento / Funcionamiento / Działanie / Werking

Réglage de la variation (X%) / Setting the dimming (X%) / Einstellung des Dimmers (X%) / Regolazione della variazione (X%) / Ajuste de la regulación (X%) / Regulacja natężenia (X%) / Dimregeling (X%)



	Commande éclairage / Lighting control Beleuchtungssteuerung Comando illuminazione Control iluminación Sterowanie oświetleniem Bediening verlichting	Réglage variation (X%) / Dimming setting (X%) Einstellung Dimmer (X%) Regolazione variazione (X%) Ajuste de la regulación (X%) Regulacja natężenia (X%) Dimregeling (X%)
A	✓	✓
B	✓	✓
C	✓ (0 -> X%)	-
D	✓ (0 -> X%)	-

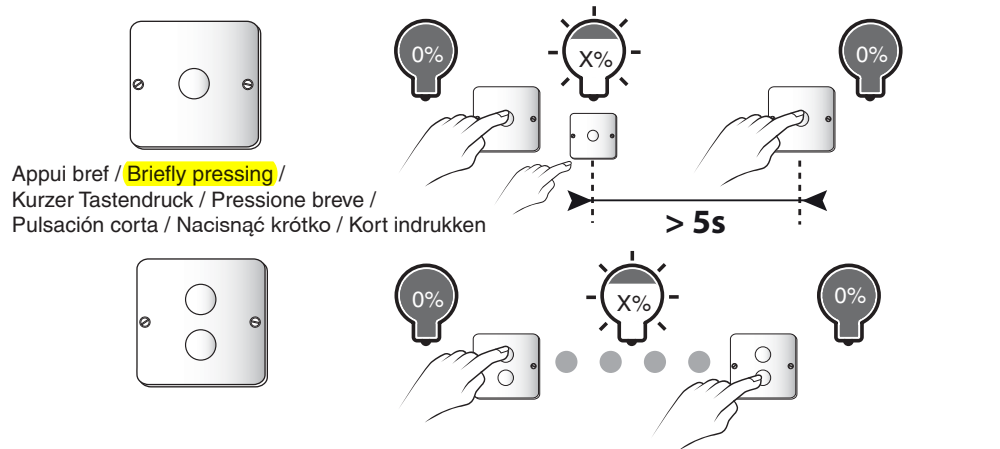
Commande filaire locale / **Local hard-wired control** / Lokaler Schaltereingang / Comando filare locale / Mando filar local / Lokalne sterowanie kablowe / Lokale bedrade bediening



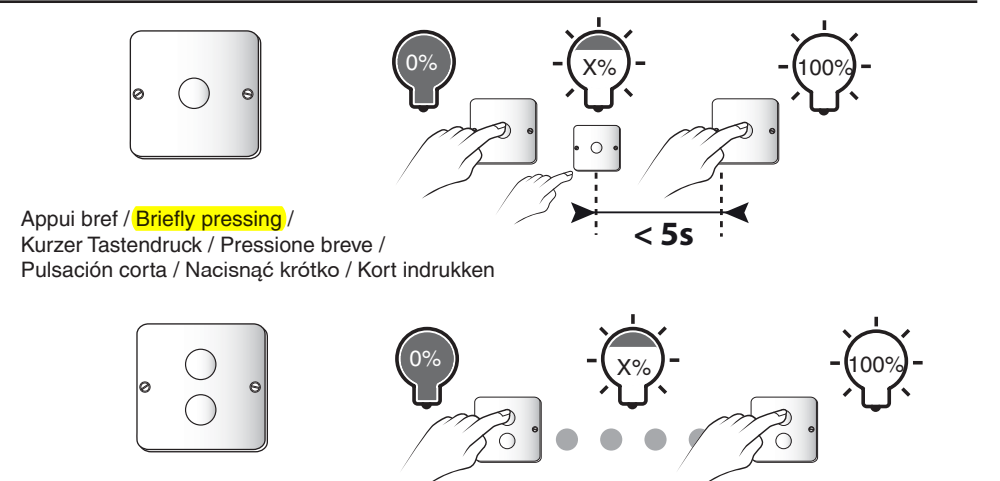
Réglage minuterie / **Timer setting** / Einstellung Timerzeit / Regolazione temporizzazione / Ajuste temporizador / Ustawienie czasu działania wyłącznika / Timerregeling

Commande de l'éclairage / Lighting control / Beleuchtungssteuerung / Comando dell'illuminazione / Control de la iluminación / Sterowanie oświetleniem / Bediening van de verlichting

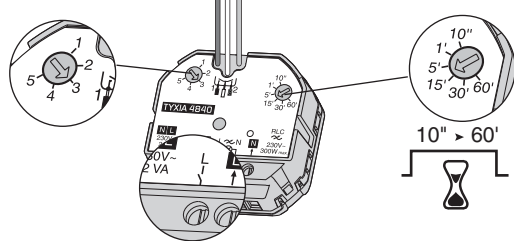
0 -> X% -> 0



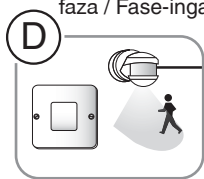
0 -> X% -> 100%



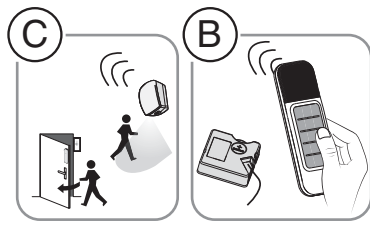
Choix de la fonction / **Function choice** / Funktionswahl / Scelta della funzione / Selección de función / Wybór funkcji / Functiekeuze



Entrée phase / **Phase input** / Phaseneingang / Ingresso fase / Entrada fase / Wejście faza / Fase-ingang



Emetteurs radio / **Wireless transmitters** / Funksender / Emittitori radio / Emisores radio / Nadajniki radiowe / Draadloze zenders



(1) : Marche temporisée lancée sur commande ON
Timed operation initiated when ON is actuated
Timerbetrieb in ON-Stellung starten
Funzionamento temporizzato avviato su comando ON
Marcha temporizada iniciada con control de activación
Działanie czasowe po poleceniu ON
Vertraagd uitschakelen geactiveerd bij commando «ON»

(2) : Marche temporisée lancée sur fin de détection
Timed operation initiated at end of detection
Timerbetrieb bei Ende der Meldung starten
Funzionamento temporizzato avviato su fine rilevamento
Marcha temporizada iniciada en fin de detección
Działanie czasowe po zakończeniu detekcji
Vertraagd uitschakelen geactiveerd bij einde detectie

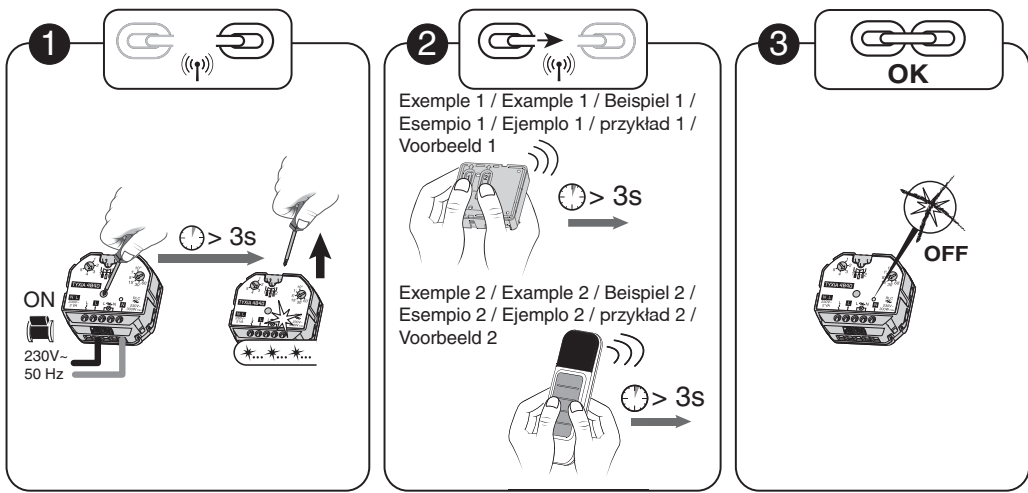
(3) : Présence Phase -> ON
Marche temporisée lancée à la disparition de la phase
Phase Presence -> ON
Timed operation run when the live is no longer present
Anwesenheit Phase -> ON
Timerbetrieb wird bei Abfall der Phase gestartet
Presenza Fase -> ON
Funzionamento temporizzato avviato alla scomparsa della fase
Presencia Fase -> ON
Marcha temporizada iniciada tras la desactivación de la fase
Obecność fazy -> ON
Działanie czasowe po zaniku fazy na wejściu
Tegenwoordigheid Fase -> ON
Aangeschakeld met tijdsverloop wanneer de live-fase niet langer geldt

	Marche temporisée Timed operation Timerbetrieb Funzionamento temporizzato Marcha temporizada Działanie czasowe Vertraagde uitschakeling	Marche forcée Manual override Zwangsbetrieb Attivazione forzata Marcha forzada Start wymuszony Geforceerd aanzelften	Préavis d'extinction Warning that lighting is about to go off Abschaltwarnung Preavviso di spegnimento Preaviso de apagado Ostrzeżenie o zgaszeniu Uitschakelwaarschuwing
--	---	--	---

	(A)	-	✓	-
	(B)	-	✓	-
	(C)	-	-	-
	(D)	-	-	-
	(A)	-	✓	-
	(B)	✓ (1)	-	-
	(C)	✓ (2)	-	-
	(D)	✓ (3)	-	-
	(A)	-	✓	-
	(B)	-	✓	-
	(C)	✓ (2)	-	-
	(D)	✓ (3)	-	-
	(A)	✓ (1)	-	-
	(B)	✓ (1)	-	-
	(C)	✓ (2)	-	-
	(D)	✓ (3)	-	-
	(A)	✓ (1)	x 2 = ⌚ 60'	
	(B)	✓ (1)	-	
	(C)	✓ (2)	-	
	(D)	✓ (3)	-	

(4) : Variation brève 30", puis 20" avant extinction finale.
Short dimming 30", then 20" before lighting goes off.
Kurzes Dimmen 30", dann 20" vor endgültigem Abschalten.
Variazione breve 30", poi 20" prima dello spegnimento finale.

Variación breve 30" y después 20" antes del apagado final.
Krótkie ściemnienie 30", potem 20" przed ostatecznym zgaszeniem.
Kort dimmen 30", vervolgens 20" vóór uiteindelijke uitschakeling.



FR 1 Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
 2 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).
 3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

EN 1 Switch on the installation. Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
 2 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).
 3 Make sure that the receiver LED is no longer flashing. The products are associated.

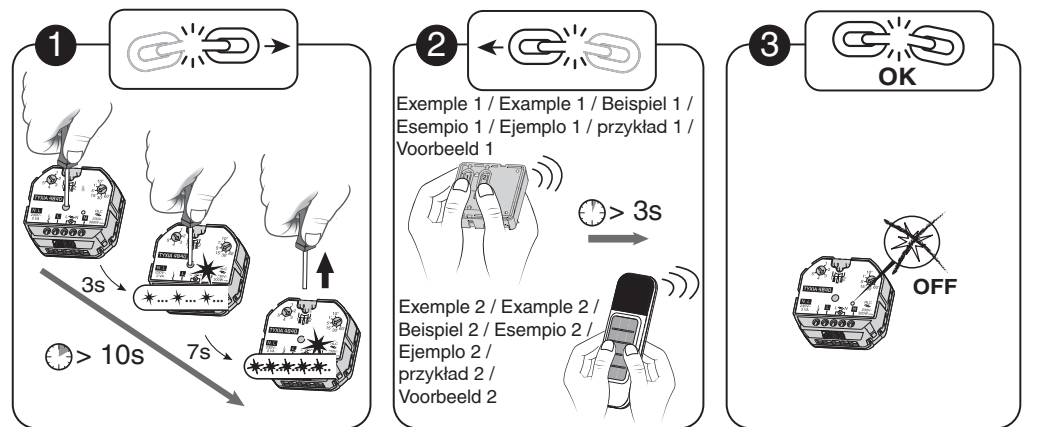
DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.
 2 Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).
 3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

IT 1 Mettete l'installazione sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
 2 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).
 3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

ES 1 Ponga la instalación en tensión. Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo parpadee. Deje de pulsar.
 2 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).
 3 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

PL 1 Podłącz instalację do prądu. Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odborniku, aż do mignięcia lampki na nim. Puść.
 2 Wyślij polecenie przypisania z nadajnika (patrz instrukcja nadajnika).
 3 Sprawdź, czy lampka na odborniku przestała migać. Produkty zostały przypisane.

NL 1 Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.
 2 Verstuur het verbindingscommando op de zender (zie handleiding).
 3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn met elkaar verbonden.



FR 1 Maintenez appuyé 10 secondes : - après 3 secondes, le voyant clignote lentement. - après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Relâchez.
 2 Validez sur l'émetteur (voir sa notice).
 3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits ne sont plus associés.

EN 1 Press and hold for 10 seconds : - after 3 seconds, the LED flashes slowly. - after 7 seconds, the LED flashes quickly. Release.
 2 Confirm on the transmitter (refer to the user guide).
 3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are no longer associated.

DE 1 Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt : - nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. - nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Lassen Sie die Taste los.
 2 Bestätigen Sie am Sender (siehe entsprechende Anleitung).
 3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun nicht mehr miteinander verbunden.

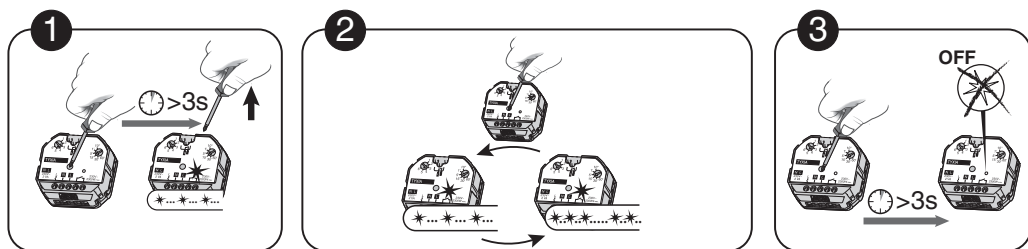
IT 1 Mantene premuto per 10 secondi : - dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. - dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Rilasciate.
 2 Confermate sull'emettitore (vedere le relative istruzioni).
 3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti non sono più associati.

ES 1 Pulse durante 10 segundos : - después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. - después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Deje de pulsar.
 2 Valide en el emisor (ver las instrucciones).
 3 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos ya no están asociados.

PL 1 Przytrzymaj naciśnięty przez 10 sekund przycisk : - po 3 sekundach lampka miga wolno. - po 7 sekundach lampka miga szybko. Puść.
 2 Zatwierdź na nadajniku (patrz jego instrukcja).
 3 Sprawdź, czy lampka na odborniku przestała migać. Produkty nie są już przypisane.

NL 1 Houd 10 seconden ingedrukt : - na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam. - na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Laat de toets los.
 2 Bevestig op de zender (zie handleiding).
 3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn niet meer met elkaar verbonden.

Commander des lampes fluocompactes / Controlling compact fluorescent lights /
 Kompaktleuchtstofflampen steuern / Comandare le lampade fluocompatte / Controlar bombillas fluocompactas / Sterowanie świetłówkami kompaktowymi / Fluocompactlampen bedienen



<p>Clignotement lent / Slow flashing / Langsames blinken / Lampeggiamento lento / Parpadeo lento / Wolne miganie / Langzaam knipperen</p>	<p>Clignotement rapide / Fast flashing / Schnelles blinken / Lampeggiamento rapido / Parpadeo rápido / Szybkie miganie / Snel knipperen</p>

FR 1 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
 2 Appuyez brièvement sur la touche pour passer d'un clignotement à l'autre.
 3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant ne clignote plus.

EN 1 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
 2 Press the button briefly to change the flashing mode.
 3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED stops flashing.

DE 1 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.
 2 Drücken Sie kurz auf die Taste, um von einem Blinken zum nächsten zu wechseln.
 3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe nicht mehr blinkt.

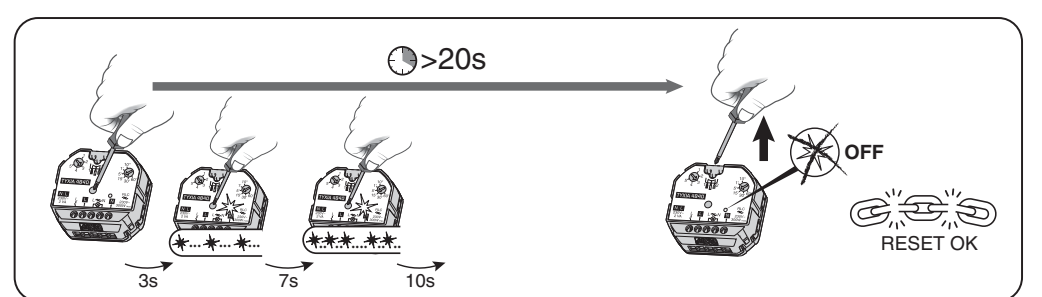
IT 1 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
 2 Premete brevemente il tasto per passare da un lampeggiamento all'altro.
 3 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia non lampeggia più.

ES 1 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo parpadee. Deje de pulsar.
 2 Pulse brevemente la tecla para pasar de un parpadeo a otro.
 3 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo deje de parpadear.

PL 1 Przytrzymaj naciśnięty przycisk na odborniku przez 3 sekundy aż do mignięcia lampki na nim. Puść.
 2 Naciśnij krótko przycisk, by przejść od jednego rodzaju migania do drugiego.
 3 Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odborniku aż lampka na nim przestanie migać.

NL 1 Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.
 2 Druk kort op de toets om van de ene naar de andere knipperfrequentie te schakelen.
 3 Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje niet meer knippert.

Effacer toutes les associations / **Remove all associations** / Alle Zuordnungen löschen / Cancellare tutte le associazioni / Borre todas las asociaciones / Usuwanie wszystkich przypisań / Alle koppelingen wissen



FR Maintenez appuyée 20 secondes la touche du récepteur. Après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez.

EN Hold down the receiver button for 20 seconds. After 3 seconds, the LED flashes slowly. After 7 seconds, the LED flashes quickly. Press and hold the button until the LED goes out. Release.

DE Halten Sie die Taste des Empfängers 20 Sekunden lang gedrückt. Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los.

IT Mantene premuto per 20 secondi il tasto del ricevitore. Dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Mantene la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate.

ES Mantenga pulsada 20 segundos la tecla del receptor. Después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Mantenga pulsado hasta que el indicador se apague. Deje de pulsar.

PL Przytrzymaj naciśnięty przycisk na odborniku przez około 20 sekund. Po 3 sekundach lampka miga wolno. Po 7 sekundach lampka miga szybko. Przytrzymaj naciśnięty przycisk aż do zgaśnięcia lampki. Puść.

NL Houd de toets van de ontvanger 20 seconden ingedrukt. Na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam. Na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Houd de toets ingedrukt tot het controlelampje uitgaat. Laat de toets los.

Si vous constatez un phénomène de scintillement de votre éclairage.

If you notice that your lighting is flickering.

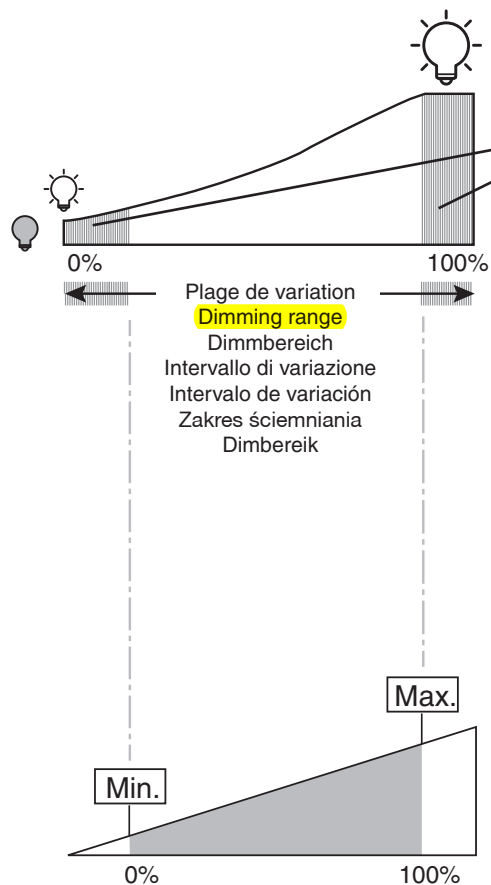
Wenn feststellen, dass Ihre Beleuchtung flimmert.

Se notate uno sfarfallamento dell'illuminazione.

Si nota un parpadeo de su iluminación.

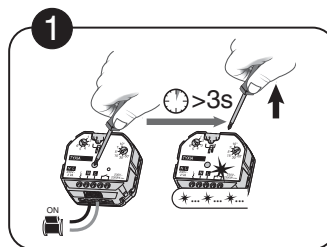
W razie stwierdzenia zjawiska migotania oświetlenia.

Indien uw verlichting flakkert.



Zones de scintillement
Flicker areas
Flimmerbereiche
Zone di sfarfallamento
Zonas de parpadeo
Strefy migotania
Zones met flikkering

Nouvelle plage de variation
New dimming range
Neuer Dimmbereich
Nuovo intervallo di variazione
Nuevo intervalo de regulación
Nowy zakres ściemniania
Nieuw dimbereik



FR ① Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.

EN ① **Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.**

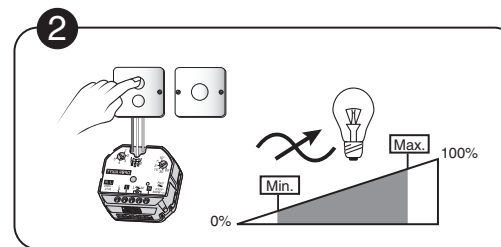
DE ① Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.

IT ① Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.

ES ① Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo parpadee. Deje de pulsar.

PL ① Przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku przez 3 sekundy aż do mignięcia lampki na nim. Puść.

NL ① Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.



FR ② Par appui prolongé sur le bouton poussoir de la commande filaire locale, réglez le nouveau seuil Min. ou Max.

EN ② **Set the new Min. and Max. limit values by pressing and holding the push button.**

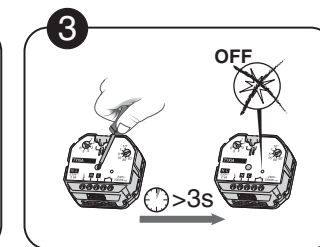
DE ② Stellen Sie die neue Unter- bzw. Obergrenze durch längere Betätigung der Drucktaste am lokalen kabelgebundenen Schalter ein.

IT ② Effettuando una pressione prolungata del pulsante del comando filare locale, regolate la nuova soglia Min. o Max.

ES ② Al dejar de pulsar la tecla del control filar local, ajuste el nuevo umbral mín. o máx.

PL ② Naciskając dłużej przycisk lokalnego sterowania ustaw nowy próg min i max.

NL ② Stel de nieuwe min. of max. grens in door lang op de drukknop van de lokale draadbediening te drukken.



FR ③ Enregistrez le seuil en appuyant 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant ne clignote plus.

EN ③ **Press the receiver button for 3 seconds until its LED stops flashing to record the limit values.**

DE ③ Drücken Sie zur Speicherung des neuen Werts 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe nicht mehr blinkt.

IT ③ Registrate la soglia premendo per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia non lampeggia più.

ES ③ Guarde el umbral pulsando 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo deje de parpadear.

PL ③ Zapisz próg przytrzymując naciśnięty przez 3 sekundy przycisk na odbiorniku, aż lampka na nim przestanie migać.

NL ③ Registreer de grenswaarde door gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger te drukken tot het lampje niet meer knippert.

FR ④ Recommencez les opérations pour l'un et l'autre des réglages (Min. et Max.).
Repeat the operations for each of the settings (Min. and Max.).
Wiederholen Sie den Vorgang für den zweiten Wert (Ober- und Untergrenze).
Ricominciate le operazioni per entrambe le regolazioni (Min. e Max.).
Repita los pasos para ambos ajustes (mín. y máx.).
Powtórz czynności dla poszczególnych ustawień (min i max).
Voer de handeling nogmaals uit voor de andere instelling (min. en max.).